



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.855
6 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 855-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 14 ноября 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

Позднее: г-н ВАН Суэсянь
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.855/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Доклад Комитета против пыток о ходе работы по итогам рассмотрения сообщений от частных лиц (CAT/C/41/R.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Специальному докладчику внести на рассмотрение доклад о ходе работы (CAT/C/41/R.1) о последующих шагах по выполнению решений, которые были приняты Комитетом по жалобам, представленным в соответствии со статьей 22 Конвенции.
2. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Специальный докладчик по последующим шагам), вынося на рассмотрение доклад, говорит, что в нем содержится информация о последующих шагах, полученная после сороковой сессии Комитета. Никакой информации не было получено от: Канады относительно сообщения № 15/1994; Испании относительно сообщений № 59/1996 и № 212/2002; Сербии и Черногории относительно сообщений №. 171/2000, 172/2000 и 207/2002; от Туниса относительно сообщения № 269/2005. Как Сербия, так и Черногория не признали ответственность за упомянутые выше дела, равно как и по делу Милана Ристича (сообщение №113/1998), о котором в докладе не говорилось. Он предлагает направить всем государствам-участникам напоминание с просьбой представить информацию о последующих шагах. В отсутствие ответа от Сербии и Черногории он предлагает лично встретиться с представителями государства-участника для внесения ясности в вопрос о юридической ответственности по этим делам.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений он будет считать, что Комитет соглашается с порядком действий, предлагаемым Специальным докладчиком.
4. *Решение принимается.*

Сообщение № 297/2006 Бачан Сингх Соги против Канады

5. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, резюмируя ответы, полученные от Канады, обращает внимание на предлагаемые в докладе последующие шаги.
6. После непродолжительного обмена мнениями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет соглашается с планом действий, предлагаемым Специальным докладчиком.
7. *Решение принимается.*

8. Г-н ВАНГ Суэсянь (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

Сообщение № 91/1997: дело А. (имя не разглашается) против Нидерландов

9. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, резюмируя ответы, полученные от Нидерландов, высказывает мысль, что в свете решения государства-участника предоставить истцу вид на жительство Комитету следует принять решение о закрытии этого дела в рамках процедуры дальнейших шагов.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет соглашается с планом действий, предлагаемым Специальным докладчиком.

11. *Решение принимается.*

Сообщение № 299/2006: дело Жан-Патрик Ийя против Швейцарии

12. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, резюмируя ответы, полученные от Швейцарии, высказывает мнение, что ввиду того, что государство-участник выполнило решение Комитета, Комитету следует принять решение о закрытии этого дела в рамках процедуры последующих шагов.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет соглашается предложенным специальным докладчиком планом действий.

14. *Решение принимается.*

Сообщение № 181/2001: дело Сулейман Гуэнгуэнг и другие против Сенегала

15. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, резюмируя ответы, полученные от Сенегала, обращает внимание на план последующих шагов, предлагаемый в докладе. В том случае, если члены Комитета придерживаются мнения, что Комитету следует встретиться с сотрудником Постоянного представительства Сенегала или предпринять какие-либо иные шаги для оказания воздействия на государство-участник, с его стороны не будет возражений. Задача обеспечения Сенегала необходимыми денежными средствами для проведения разбирательства, конечно, не входит в обязанности Комитета. Самое большее, что Комитет мог бы сделать, это в неофициальной форме предложить государствам, которые обещали выделить финансовую помощь, выполнить взятые на себя обязательства.

16. Г-жа ГАЕР интересуется, считает ли Специальный докладчик, что в данном деле дальнейшее участие со стороны Комитета может быть полезным. Сталкиваясь с аналогичными ситуациями, Комитет по правам человека, например, иногда направляет докладчика в страну государства-участника, с тем чтобы напрямую проконсультироваться с должностными лицами. Такой визит мог бы оказаться намного полезнее, чем направление письма.

17. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что хотя личная встреча, несомненно, имеет больший эффект, чем письмо, он не уверен, что встреча с председателем Кассационного суда Сенегала будет полезной. В данном случае Комитет сталкивается с громким делом и на пути к открытию судебного разбирательства нет никаких правовых препятствий. Единственное препятствие состоит в нехватке финансовых средств. Поэтому он считает, что Комитету следует повременить с рассмотрением возможности визита в государство-участник. Однако он не станет настаивать на своей позиции, если другие члены Комитета выступают за вариант поездки.

18. Г-н ГРОССМАН говорит, что Комитету необходимо рассмотреть различные имеющиеся варианты действий для повышения эффективности механизмов дальнейших шагов. В рассматриваемом случае партнером Комитета является не Председатель Кассационного суда, а скорее само государство-участник в лице его министра иностранных дел. Ввиду того, что поездка в Сенегал потребует больших материальных затрат, альтернативным путем для привлечения внимания к этому делу была бы организация встречи в Швейцарии между сенегальским послом и делегацией из четырех членов Комитета в составе Специального докладчика, Председателя и двух других членов. В случае проведения такой встречи Комитет мог бы заявить, что он рассматривает возможность просить о разрешении вступить в диалог с представителями судебной системы Сенегала по данному делу.

19. Г-жа СВЕАСС соглашается с этим предложением просить о встрече с сенегальским послом; однако считает, что Комитету не следует так поступать исключительно в связи с громкими делами и занимать более либеральную позицию по другим, менее шумевшим делам.

20. Г-жа ГАЕР говорит, что она не возражает против встречи с сенегальским послом в Женеве, но сомневается в том, что она к чему-либо приведет. Преимущество визита в Дакар состоит в том, что он может возыметь более непосредственный эффект и позволит Комитету переговорить не с одним, а с несколькими должностными лицами страны. Комитету следует, по крайней мере, просить о проведении такой миссии до того, как отказываться от такого варианта. Это дело тянется уже не один год, и представляется

странным, что отсутствие средств выдвигается в качестве причины дальнейших проволочек. С другой стороны, ее главная цель – это эффективность; поэтому если члены Комитета считают, что будет более эффективным встретиться с сенегальским послом, она готова поддержать такой план действий.

21. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что, поскольку все страны, обещавшие средства Сенегалу, являются членами Европейского союза, Комитет мог бы рассмотреть возможность обращения к представителю Совета Европейского союза с просьбой помочь побудить эти государства исполнить свои обещания. В качестве альтернативного плана действий секретариат мог бы предложить провести встречу в дипломатическом представительстве Сенегала, в ходе которой Комитет изложит нынешнюю ситуацию, подчеркнет необходимость принятия незамедлительных действий и в то же время обсудит возможность направления миссии в Дакар.

22. Г-н КОВАЛЕВ поддерживает предложение г-жи Гаер. Комитету настоятельно необходимо принять незамедлительные меры перед лицом явной угрозы выдворения истца из страны. Встреча с сенегальским послом не исключает возможности направления Комитетом в последующем миссии в Дакар.

23. Г-жа КЛЕОПАС соглашается с г-ном Ковалевым и высказывает мысль, что Комитету следует установить крайний срок для получения ответа от посла, после чего он выскажет просьбу о направлении миссии в Дакар.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, достигнут консенсус по предложению об организации на следующей неделе встречи с сенегальским послом и в ходе этой встречи обсудить возможность поездки членов Комитета в Сенегал.

25. Г-н ГРОССМАН говорит, что Комитету необходимо систематизировать свои процедуры последующих шагов, с тем чтобы иметь руководство по набору действий. Руководящие принципы не подменяют здравый смысл, но дают более широкие варианты альтернативных решений.

26. Что касается последующих шагов Комитета по решениям, принятым в рамках статьи 22, то возможные варианты можно разделить на три категории. Первая включает дипломатические или политические демарши со стороны Специального докладчика или Комитета в целом. Это переговоры с представителями государства-участника и возможный визит Комитета в столицу государства-участника. Было бы полезно разработать документ со списком лучшей практики при принятии таких мер. Вторую категорию составляют формулировки, которые используются Комитетом при составлении

материалов, в которых говорится о последующих шагах, необходимых для принятия государством-участником, в частности относительно случаев несоблюдения. Было бы полезно собрать примеры формулировок, использованных другими договорными органами по этим вопросам. Третья категория состоит в увязке последующих шагов по решениям, принятым в соответствии со статьей 22, с другими процедурами, принятыми Комитетом. Он не видит причин, по которым Комитету нельзя было бы в связи с рассмотрением им доклада того или иного государства-участника, например, задать вопрос, почему это государство-участник не принимает последующих шагов по выполнению решений, принятых в рамках статьи 22. Он предлагает, чтобы один из членов Комитета добровольно взялся за проведение обзора этих трех категорий действий и любых других действий и затем представил свои выводы Комитету.

27. Г-жа СВЕАСС говорит, что Комитет мог бы пожелать обсудить третью категорию, о которой упомянул г-н Гроссман и которая касается методов работы, в ходе пересмотра своих правил процедуры. Она также высказывает мысль, что следует рассмотреть возможность включения в перечень вопросов мер, принимаемых государствами-участниками по выполнению решений в рамках статьи 22, что потребует от них представления ответа.

28. Г-н ГРОССМАН говорит, что рассмотрение одновременно методов работы и правил процедуры создаст излишний объем работы.

29. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что предложение г-на Гроссмана о систематизации различных методов, которыми Комитет пользуется для отслеживания выполнения государствами-участниками решений, принятых в соответствии со статьей 22, является конструктивным. Он напоминает Комитету о том, что действующая процедура имеет не более чем пятилетнюю историю. Число дел постепенно сокращается по мере их урегулирования. В рамках процедуры по статье 19 государствам-участникам время от времени предлагается ответить на вопрос, соблюдают ли они решения, принятые в рамках последующих шагов по статье 22, а также статье 20. Если Комитет пожелает сохранить особый характер последующих шагов по выполнению решений по статье 22, то ему следует это сделать в рамках отдельной процедуры, не смешивая ее с процедурой последующих шагов по статье 19.

30. Г-жа ГАЕР говорит, что ее удивляет относительно небольшое число дел по статье 22, по которым Комитет имеет проблемы с последующими шагами; из этого она может сделать вывод, что государства-участники должным образом выполняют решения Комитета. Специальный докладчик по последующим шагам имеет все возможности изучить вопрос о том, как другие договорные органы работают на этом направлении,

поскольку он в скором времени примет участие в восьмом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека.

31. Что касается более широкой темы о перечне вопросов, то Комитету следует провести обзор всех аспектов, связанных с применением этого механизма. Ему, в частности, следует рассмотреть возможность использования перечня вопросов для отслеживания хода выполнения решений, принятых в соответствии со статьей 22, обсудить, является ли он эффективным средством для получения информации от государств-участников и являются ли применяемые в нем стиль изложения и формулировки вопросов действенными.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает мысль, что было бы полезным для целей информации, если бы письма, направляемые Специальным докладчиком, были бы доступны всем членам Комитета до начала сессии.

33. Г-жа ФОКС (секретариат) говорит, что по вопросу систематизации практики правила процедуры Комитета наделяют докладчиков определенными полномочиями, которые включают возможность совершения поездок с согласия государства-участника. Эти полномочия могут быть расширены, и Секретариат будет приветствовать любые предложения Комитета по этому вопросу.

34. Что касается формулировок, применяемых в процедурах последующих шагов, то Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам человека и Комитет по ликвидации расовой дискриминации – все они пользуются формулировками, аналогичными тем, которыми пользуется Комитет против пыток, поскольку секретариат приложил немалые усилия для поддержания единообразия в практике различных комитетов. Доклады в рамках универсального периодического доклада Совета по правам человека содержат информацию о мнениях всех договорных органов, занимающихся вопросами нарушений или невыполнения процедур по жалобам от частных лиц. Что касается перечней вопросов, то Комитет по правам человека систематически ставит вопросы о случаях нарушений. Комитет против пыток следовал той же практике в прошлом.

35. Г-н ГРОССМАН предлагает, чтобы они вместе с г-ном Мариньо Менендесем подготовили проект документа для представления Комитету с информацией вниманию членов о всех мероприятиях, с тем чтобы они высказали свои замечания.

36. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что с учетом того, что Комитет дает государствам-участникам шесть месяцев на выполнение своих решений, он мог бы инициировать процедуру последующих шагов сразу после демонстрации Комитету хода

развития ситуации. Активный вариант процедуры последующих шагов возможен после установления связей с государством-участником. В случае направления государству письма все члены Комитета должны получать его копию, с тем чтобы знать точно о характере установленной связи. Все процедуры Комитета должны быть максимально транспарентными.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет хотел бы, чтобы г-н Гроссман и г-н Мариньо Менендес подготовили документ в сотрудничестве с секретариатом для сведения Комитета с целью рассмотрения его на следующей сессии.

38. *Решение принимается.*

39. Г-жа СВЕАСС задает вопрос о наилучшем методе подготовки поправок к правилам процедуры для обсуждения на следующей сессии Комитета и рассылки их членам Комитета для рассмотрения до начала следующей сессии.

40. Г-н НАТАФ (секретарь Комитета) говорит, что предложения по пересмотренным правилам процедуры было распространено в мае 2008 года. Новые предложения могут быть присланы в Секретариат и включены в этот проект до следующего обсуждения методов работы до того, как они будут рассмотрены дальше на следующей сессии Комитета в мае 2009 года.

41. Г-н ГРОССМАН высказывает мысль, что Комитету следует обсудить предлагаемые поправки к своим правилам процедуры на своей следующей сессии, поскольку он не готов к этому на нынешней сессии.

42. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС говорит, что он не уверен в том, что вопрос о правилах процедуры стоит на повестке дня следующего межкомитетского совещания.

43. Г-н НАТАФ (секретарь Комитета) говорит, что повестка дня ближайшего межкомитетского совещания посвящена исключительно вопросу гармонизации методов работы. Проект правил процедуры не был распространен, поскольку рабочая группа еще не подготовила окончательного документа. Как только этот документ будет одобрен, Секретариат распространит его среди всех членов Комитета.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 35 мин.
